



EL NOM DE LA ROSA I LES HORES CANÒNIQUES

Eduard Farré i Olivé

Qui hagi llegit el llibre d'Umberto Eco "El Nom de la Rosa" haurà remarcat que el discurs està cronològicament ordenat seguint la divisió horària del dia tal com es feia en els monestirs de l'Europa medieval.

Els noms de les hores canòniques encapçalen cadascun dels capítols donant pas a accions diferenciades al mateix temps que deixen palès el moment del dia en que està esdevenint aquella acció.

La brillant obra d'Eco ha estat sobradament i justament valorada i ensalzada per persones més adequades que el aquí signant. El que es pretén en aquest article és fer una lectura dels aspectes que toquen la mesura del temps inclosos en la novel·la d'Eco i que aquí ens serviran, de pas, per fer una repassada a la distribució medieval de les hores canòniques.

Molts factors han influït en el desenvolupament dels instruments de la mesura del temps. Un del més decisius ha estat la necessitat de complir els deures religiosos. Les pregàries, que havien d'ésser efectuades obligatòriament a unes hores concretes del dia i principalment de la nit, fou trascendental pel desenvolupament d'instruments horaris en les religions cristiana i musulmana.

Els cristians, havent sorgit en el si de la religió jueva, tenien al principi l'obligació de pregar tres cops al dia, però sense especificar concretament l'hora en que calia efectuar el ritus. L'ambigüetat de la regla situava aquestes tres primitives pregàries així: al matí, després de sortir el Sol; a la tarda, abans de que el Sol es pongui; i al vespre, quan ja ha enfosquit. Evidentment, la determinació personal d'aquests moments del dia no requeria més rellotge que el natural del Sol i del cel.

Aviat, però, els cristians buscaren diferenciar-se dels seus precedents jueus, fixant noves regles per a l'acció de la pregària i, sobretot, donant-li a aquesta un caire més comunitari, la qual cosa començava a requerir una certa coordinació.

A principis del segle III, Tertulià recomanà afegir als oficis heretats, matutí i vespertí, unes noves pregàries que havien de ser efectuades a hores concretes del període diürn: a les hores tercia, sexta i nona. Aquestes hores, essent més difícil de determinar a simple vista que les que depenen de la conjunció del Sol amb l'horitzó, no trigarien a ser anunciades públicament, facilitant a més el compliment en comú del deure religiós.

La necessitat del rellotge de sol acabava de neixer en el jove món cristià. Al costat de sofisticats instruments com l'astrolabi i el quadrant que només podien servir en mans expertes de segur que s'empraven els antics i simples rellotges de sol i fins i tot l'observació de les ombres naturals de les edificacions podia servir per determinar l'hora del dia. Així condicionarà, sens dubte, la construcció d'alguns edificis:

La regularitat del terreny, a penes ondulat, havia permès als antics constructors d'aquell lloc sagrat de respectar els preceptes relatius a l'orientació més escrupolosament que Honorí Augustinenc o Guillem Durand.

Per la posició del Sol en aquella hora del dia em vaig adonar que la portalada s'obria a ponent amb tota exactitud, de manera que el cor i l'altar donaven a llevant; i el Sol de trenc d'alba despertava directament els monjos en el dormitori i els animals a les quadres. No he vist mai una abadia més bella i més prodigiosament ben orientada...

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

L'aparició d'instruments més sofisticats, però, vindria determinada per la nova implantació d'un ofici nocturn, que ressuscitava les assemblees nocturnes i clandestines celebrades en temps de la persecució romana, al mateix temps que forçava el fidel a un acte penitent d'una certa duresa. Les rígides regles arribarien amb el monaquisme. Sant Benet, al segle VI, va regular l'aspecte disciplinari o d'ordenació interna de la vida monàstica, establint l'ordre dels oficis i pregàries que, amb lleugeres variacions, ha perviscut al llarg dels segles i que coneixem amb el nom de Litúrgia de les Hores, Ofici Diví o Hores Canòniques.

MATINES: Anomenada també "Vigílies" segons la nomenclatura romana antiga, és la primera de les hores canòniques, corresponent a l'antiga vetlla nocturna efectuada a mitja nit. Més tard, es retardaria lleugerament el moment d'aquest ofici, cap a les tres de la matinada, per enllaçar-lo amb el següent, a través d'un breu temps dedicat a l'estudi o al recolliment personal, sense haver de tornar al llit. És una de les tres hores canòniques majors, conjuntament amb Laudes i Vespres.

MATINES: Especialment els dies d'hivern, l'ofici de matines se celebra quan encara és negra nit...

...entre matines i laudes el monjo no torna a la cel·la encara que sigui negra nit...

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

LAUDES: Anomenada antigament "Matutini", conjuntament amb les Vespres és una de les hores de tradició més antiga. L'ofici començava essent encara negra nit i acabava a trenc d'alba.

MATINES: Els servents encara dormien i seguien dormint quan, amb el cel encara fosc, vam tornar al cor per a l'ofici de laudes.

... Però després del responsori ... una claror esclaiada ... encara no era l'aurora que triomfaria durant l'hora prima ... era tot just el primer anunci vacil·lant de l'alba hivernal ...

-- És cert, els primers servents es lleven a trenc d'alba i per això no l'han descobert [el cos de la víctima] fins ara.

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

PRIMA, TÈRCIA, SEXTA I NONA: Són considerades hores litúrgiques menors i corresponen a la divisió en dotze parts del període diürn del dia. La Prima fou introduïda per Sant Benet i comença al sortir el Sol, la Tercia escau a mig matí, la Sexta comença amb el migdia i la Nona escau a mitja tarda.

PRIMA: A les fosques, just després de laudes, havíem oït missa en un llogaret de la vall. Després, a Sol ixent, ens vam posar en camí cap a les muntanyes.

TÈRCIA: L'Abad li preguntà si no volia dinar amb la comunitat després de l'hora sexta.

SEXTA: A aquella hora del dia, un Sol esmortit queia de ple damunt la coberta i la llum tocava la façana [principal, la que dona a ponent] de biaix sense il·luminar el timpà...

... Erem a l'hora sexta passada. Lluia un Sol esmorteït que venia de ponent i entrava fa l'església per unes poques finestres estretes. Un raig de llum somorta banyava encara l'altar major, el frontal del qual semblava lluir amb un esclat d'or. Les naus laterals eren immergides en la penombra.

...d'aquí a una hora anirem a sopar...

NONA: ...erem al pic del migdia ... un devassall de claror ... mentres em ficava al llit...

DESPRES DE NONA: Severino ens va explicar que els monjos que treballaven al Scriptorium estaven dispensats dels oficis de tercia, sexta i nona per no haver d'interrompre la feina durant les hores de claror, i no aturaven llur activitat sinó a l'entrada de fosc, per a l'ofici de vespres.

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

VESPRES: L'ofici corresponent a aquesta hora començava al final del període diürn, per acabar en el moment de la posta del Sol. És l'altre de les dues hores de tradició més antiga, conjuntament amb la de Laudes.

VESPRES: En aquell moment tocaren vespres i els monjos s'aprestaren a deixar les taules [del scriptorium]...

...els monjos han de fer servir la cuina i el refectori fins a completes.

... Que Déu ens ampari. És tard, ja han començat vespres.

... Mentres enraonavem així s'havia acabat l'ofici de vespres. Els servents tornaren a llurs tasques abans de retirar per sopar, els monjos feien cap al refectori. El cel era fosc...

...poc abans de sopar ... l'aire fresc del vespre...

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

COMPLETES: Última oració del dia, efectuada al finalitzar el crepuscle i abans d'anar al llit. Fou introduïda per Sant Benet.

COMPLETES: Acabat de sopar, els monjos es disposaren a anar al cor per a l'ofici de completes.

...ja havia acabat l'ofici. Tots dos estaven molt cansats i anàrem a la nostra cel·la.

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

Al llarg dels segles, aquestes hores anirien conformant els conceptes d'hora canònica, ofici religiós i espai de temps, ja que deixarien de ser utilitzats per designar un punt concret dins del dia, per passar a significar el període de temps dins del que s'emmarca l'ofici religiós del mateix nom.

Amb l'adveniment de l'ordre de Cluny i, particularment amb el Cister, les obligacions referents a les oracions, es van anar endurint i arribaren a exigir una puntualitat extrema en el compliment dels oficis. No hi havia res que podés ser anteposat a l'Ofici Diví.

Particularment el compliment de l'ofici nocturn, Matines, va imposar una nova servitud horària ja que obligava a interrompre el son al bell mig de la nit. Per a ser despertats a hores tan intempestives, els monjos tenien organitzat un torn de guàrdies, basades en la mesura de les hores nocturnes a càrrec d'un monjo que llegia un determinat nombre de pàgines de la Bíblia o vigilava el consum d'un ciri graduat convenientment:

... l'ofici de matines se celebra quan encara és negra nit i la naturalesa és adormida, perquè el monjo s'ha de llevar enmig de la fosca i enmig de la fosca ha de pregar llargament tot esperant el dia il·luminant les tenebres amb la flama de la devoció. Per això la tradició disposa sàviament que hi hagi certs monjos que facin la vetlla i no es vagin a colgar a la mateixa hora que els seus germans, sinó que passin la nit recitant rítmicament el nombre exacte de salms que els doni la mesura del temps transcorregut, de manera que, un cop passades les hores consagrades al son dels altres, donin als altres el senyal de desvetllar-se.

Aquella nit, doncs, ens van desvetllar els qui recorrien el dormitori i la casa dels peregrins sonant la campaneta, mentres un altre anava de cel·la en cel·la cridant el "Benedicamus Domino" i cadascú anava responent "Deo gratias".

Umberto Eco: El Nom de la Rosa.

Si no era un monjo de guardia el que vigilava el pas del temps, calia un mecanisme automàtic que realitzés aquesta funció. Els primers despertadors, basats encara en rellotges d'aigua o clepsidres, van ser creats per a aquesta funció; quan era arribada l'hora de Matines despertaven el monjo encarregat de despertar la resta de la comunitat.

Diversos testimonis deixen constància de la importància que va prendre aquest instrument per a la regulació de la vida monàstica. El monjo Hildemar declara que "cap pregària no és racional si no es mesura la seva durada amb l'ajut d'una clepsidra que indiqui les hores de la nit o dels dies ennuvolats". Cassiodor, benedictí romà, expressa que el rellotge, "l'horologium", havia estat inventat per al més gran profit de la humanitat.

La regla del Cister, promulgada l'any 1098 per tornar a imposar l'austeritat que havien tingut els benedictins al principi, descriu la funció del sagristà en els següents termes:

El sagristà ha d'ajustar l'horologium i fer-lo sonar a l'hivern abans de Laudes, durant els dies de la setmana, a menys que no sigui clar. Té l'obligació, igualment, de fer-lo sonar per despertar-se ell mateix, cada dia abans de les Vigílies. Un cop llevat, ha d'encendre els llums del dormitori i de l'església...

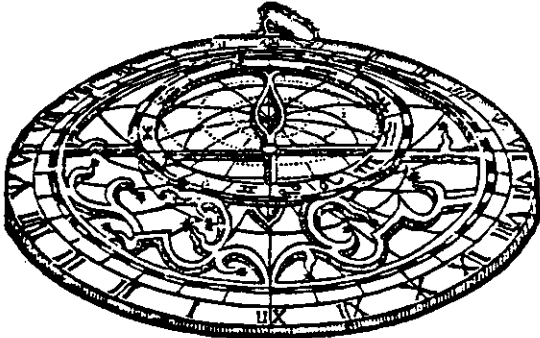
De l'abadia de Villers, a prop de Bruseles, ens ha arribat un altre testimoni, aquest del segle XIII, amb instruccions pel sagristà i els seus ajudants a fi de que puguin ajustar correctament el rellotge. Cal que en l'horologium hi siguin identificables els períodes de llum i fosc de cada dia, tan de l'hivern com de l'estiu, i la durada dels oficis religiosos corresponents a les hores canòniques. El sagristà ajustava el rellotge a través de l'observació, quan feia sol, de les ombres provocades per les finestres de l'església...

... després de la qual cosa, hauràs d'omplir el recipient de l'aigua amb el potet que hi ha per a això al costat, fins el nivell necessari; hauràs de fer també l'ajust necessari al rellotge després de completes, a fi de poder dormir tranquil·lament.

Les dues úniques imatges que tenim de rellotges d'aigua medievals, possiblement monàstics, estan contingudes, la primera, datada de l'any 1285, en un manuscrit bíblic de la Biblioteca Bodleiana d'Oxford, i la segona, en el marge d'un llibre de lleis de l'Arxiu de la Corona d'Aragó. Ambdues imatges representen rellotges d'aigua contemporanis, dibuixats amb més o menys claretat, que a hores determinades accionaven unes campanetes a l'estil dels despertadors musicals.

En tots els casos, però, el rellotge no despertava o avisava directament a la comunitat, sinó que, per a això, era sempre necessària la figura del sagristà, com a element intermediari, que tenia al seu càrrec el manteniment del rellotge i de les campanes grans. Aquestes, accionades des del campanar per aquell monjo, ampliarien i escamparien l'avis donat pel rellotge interior. Així trobem immortalitzat l'anònim i omnipresent sagristà, protagonista segurament de més d'una anècdota relacionada amb el servei horari, en el més famós cànon infantil de tots els temps:

*Frère Jacques, frère Jacques,
Dormez-vous?, dormez-vous?
Sonnez les Maitines!, sonnez les Maitines!
Ding, dang, dong; ding, dang, dong.*



EL NOMBRE DE LA ROSA Y LAS HORAS CANÓNICAS

Quien haya leído el libro de Umberto Eco "El Nombre de la Rosa" habrá observado que el discurso está cronológicamente ordenado siguiendo la división horaria del día tal como se hacía en los monasterios de la Europa medieval.

Los nombres de las horas canónicas encabezan cada uno de los capítulos dando paso a acciones diferenciadas al mismo tiempo que dejan claro el momento del día en que se está produciendo aquella acción.

La brillante obra de Eco ha sido sobrada y justamente valorada y ensalzada por personas más adecuadas que el aquí firmante. Lo que se pretende con este artículo es hacer una lectura de los aspectos relativos a la medida del tiempo incluidos en la novela de Eco y que aquí nos servirán, además, para hacer un repaso a la distribución medieval de las horas canónicas.

Muchos factores han influido en el desarrollo de los instrumentos de medición del tiempo. Uno de los más decisivos ha sido la necesidad de cumplir los deberes religiosos. Los rezos, que habían de efectuarse, obligatoriamente, a unas horas concretas del día y principalmente de la noche, fueron trascendentales para el desarrollo de instrumentos horarios en las religiones cristiana y musulmana.

Los cristianos, habiendo surgido del seno de la religión judía, tenían al principio la obligación de orar tres veces al día, pero sin especificar concretamente la hora en que era necesario cumplir con ese rito. La ambigüedad de la regla situaba estas tres primitivas plegarias así: por la mañana, después de salir el Sol; por la tarde, antes de la puesta del Sol; y por la noche, después de anochecer. Evidentemente, la determinación personal de esos momentos del día no requería más relojes que los naturales del Sol y del cielo.

Pronto, sin embargo, los cristianos buscaron diferenciarse de sus predecesores, los judíos, fijando nuevas reglas para el acto de la plegaria y, sobre todo, dándole un cariz más comunitario, cosa que empezaba a requerir una cierta coordinación.

A principios del siglo III, Tertuliano recomendó añadir a los heredados oficios matutino y vespertino unas nuevas plegarias que habrían de ser efectuadas a horas concretas del periodo diurno: a las horas tertia, sexta y nona. Siendo estas horas más difíciles de determinar a simple vista que las que dependían de la conjunción del Sol con el horizonte, pronto tendrían que ser anunciadas públicamente, con lo que se facilitaría además el cumplimiento en común de los deberes religiosos.

La necesidad del reloj de sol acababa de nacer en el joven mundo cristiano. Al lado de sofisticados instrumentos como el

astrolabio y el cuadrante, que sólo podían utilizar manos expertas, es seguro que se utilizaron los antiguos y simples relojes de sol e, incluso, la observación de las sombras naturales de los edificios podía servir para determinar la hora del día. Esto condicionaría, indudablemente, la construcción de algunos edificios:

La regularidad del terreno, apenas ondulado, había permitido a los antiguos constructores de aquel lugar sagrado, respetar los preceptos relativos a la orientación más escrupulosamente que Honorio Augustinense o Guillermo Durando.

Por la posición del Sol en aquella hora del día me di cuenta de que la portalada se abría a poniente con toda exactitud, de manera que el coro y el altar daban a levante; y el Sol, al romper el alba, despertaba directamente a los monjes en el dormitorio y a los animales en las cuadras. No he visto nunca una abadía más bella ni más prodigiosamente bien orientada...

Umberto Eco: El Nombre de la Rosa.

No obstante, la aparición de instrumentos más sofisticados vendría determinada por la nueva implantación de un oficio nocturno, que resucitaba las asambleas nocturnas y clandestinas celebradas en tiempos de la persecución romana, a la vez que forzaba a los fieles a un acto penitencial de una cierta dureza. Las rígidas reglas llegarían con el monaquismo. San Benito, en el siglo VI, reguló el aspecto disciplinario o de ordenación interna de la vida monástica, estableciendo el orden de los oficios y rezos que, con ligeras variaciones, han sobrevivido a lo largo de los siglos y que conocemos con el nombre de Liturgia de las Horas, Oficio Divino u Horas Canónicas:

MAITINES: Llamada también "Vigilias" según la nomenclatura romana antigua, es la primera de las horas canónicas que se corresponde con la antigua vela nocturna, efectuada a medianoche. Posteriormente, se retrasaría ligeramente el momento de este oficio, hacia las tres de la madrugada, para enlazarlo con el siguiente, a través de un breve periodo de tiempo dedicado al estudio o al recogimiento personal, sin tener que volver a la cama. Es una de las tres horas canónicas mayores, juntamente con Laudes i Vísperas.

MAITINES: Especialmente en los días de invierno, el oficio de maitines se celebra cuando todavía es negra noche ...

... entre maitines y laudes el monje no regresa a la celda aunque sea noche cerrada...

Umberto Eco: El Nombre de la Rosa.

LAUDES: Llamada antiguamente "Matutini", conjuntamente con las Vísperas es una de las horas de tradición más antigua. El oficio empezaba siendo todavía de noche y terminaba al romper el alba.

MAITINES: Los sirvientes dormían y seguían durmiendo cuando, con el cielo todavía oscuro, volvimos al coro para el oficio de laudes.

... Pero después del responsorio ... un pálido resplandor ... que aun no era la aurora que triunfaría en la hora prima ... era el primer anuncio vacilante del alba invernal ...

- Es cierto, los primeros sirvientes se levantan al romper el alba y por esto no lo han descubierto (el cuerpo de la víctima) hasta ahora.

Umberto Eco: El Nombre de la Rosa.

PRIMA, TERCIA, SEXTA Y NONA: Son consideradas horas litúrgicas menores y corresponden a la división en doce partes, del periodo diurno del día. La Prima fue introducida por San Benito y comienza al salir el Sol, la Tercia corresponde a media mañana, la Sexta empieza al mediodía y la Nona a media tarde.

PRIMA: A oscuras, justo después de laudes, habíamos oído una misa en una pequeña aldea del valle. Más tarde, salido el Sol, nos pusimos en camino hacia las montañas.

TERCIA: El Abad le preguntó si no quería almorzar con la comunidad después de la hora sexta.

SEXTA: A aquella hora del día, un Sol mortecino caía de lleno sobre la cubierta y la luz daba en la fachada principal, la que da a poniente al sesgo, sin iluminar el timpano ...

... Era ya pasada la hora sexta. Lucía un Sol mortecino que venía de poniente y entraba [en el templo] por unas pocas ventanas estrechas. Un rayo de lánguida luz bañaba todavía el altar mayor, cuyo frontal parecía relucir con un estallido de oro. Las naves laterales estaban sumergidas en la penumbra.

... dentro de una hora iremos a cenar.

NONA: ... estábamos en pleno mediodía ... un gran resplandor ... cuando me metía en la cama ...

DESPUES DE NONA: Severino nos explicó que los monjes que trabajaban en el scriptorium estaban dispensados de los oficios de tercia, sexta y nona para no tener que interrumpir sus labores durante las horas con luz, y no dejaban sus actividades hasta que anochece, para el oficio de vísperas.

Umberto Eco: El Hombre de la Rosa.

VISPERAS: El oficio correspondiente a esta hora empezaba al final del periodo diurno, para acabar en el momento de la puesta del Sol. Es la segunda de las dos horas de tradición más antigua, junto con la de Laudes.

VISPERAS: En aquel momento tocaron a vísperas y los monjes se dispusieron a dejar las mesas [del scriptorium] ...

... los monjes han de utilizar la cocina y el refectorio hasta completas.

... Que Dios nos ampare. Es tarde, ya han empezado vísperas.

... Mientras así hablaban se había terminado el oficio de vísperas. Los sirvientes volvían a sus tareas antes de retirarse para cenar; los monjes se dirigían al refectorio. El cielo estaba oscuro ...

... poco antes de cenar ... el aire fresco del atardecer ...

Umberto Eco: El Hombre de la Rosa.

COMPLETAS: Última oración del día, efectuada al finalizar el crepúsculo y antes de acostarse. Fué introducida por San Benito.

COMPLETAS: Acabada la cena, los monjes se disponían a ir al coro para el oficio de completas.

... ya había acabado el oficio. Los dos estábamos muy cansados y nos fuimos a nuestra celda.

Umberto Eco: El Hombre de la Rosa.

A lo largo de los siglos, estas horas irían confundiendo los conceptos de hora canónica, oficio religioso y espacio de tiempo, ya que dejarían de ser utilizados para designar un punto concreto dentro del día para pasar a indicar el periodo de tiempo dentro del cual se enmarca el oficio religioso del mismo nombre.

Con el advenimiento de la orden de Cluny, y particularmente con el Cister, las obligaciones relativas a las oraciones, se fueron endureciendo y se llegó a exigir una puntualidad extrema en el cumplimiento de los oficios. No había nada que pudiera ser antepuesto al Oficio Divino.

Especialmente el cumplimiento del oficio nocturno, Maitines, impuso una nueva servidumbre horaria ya que obligaba a interrumpir el sueño a mitad de la noche. Para ser despertados a horas tan intempestivas, los monjes tenían organizado un turno de guardias, basadas en la medición de las horas nocturnas a cargo de un monje que leía un determinado número de páginas de la Biblia o vigilaba el consumo de un cirio graduado convenientemente:

... el oficio de maitines se celebra cuando todavía es negra noche y la naturaleza está adormecida, porque el monje se ha de levantar en la oscuridad y en la oscuridad ha de orar largamente mientras espera el día, iluminando las tinieblas con la llama de la devoción. Por esto la tradición disponía sabiamente que ciertos monjes estuvieran de vigilia y que no se acostaran a la misma hora que sus hermanos, sino que pasaran la noche recitando rítmicamente el número exacto de salmos que les daría la medida del tiempo transcurrido, de manera que, una vez transcurridas las horas que los demás consagraban al sueño, les dieran la señal de levantarse.

Aquella noche, pues, nos despertaron los que recorrian el dormitorio i la casa de los peregrinos haciendo sonar la campanilla, mientras otro iba de celda en celda voceando el "Benedicamus Domino" al que uno por uno iban respondiendo "Deo gratias".

Umberto Eco: El Hombre de la Rosa.

Si no era el monje de guardia el que vigilaba el paso del tiempo, hacía falta un mecanismo automático que realizara esa función. Los primeros despertadores, basados todavía en relojes de agua o clepsidras, fueron creados para esa función; cuando llegaba la hora de Maitines despertaban al monje encargado de despertar al resto de la comunidad.

Diversos testimonios dejan constancia de la importancia que tomó este instrumento para la regulación de la vida monástica. El monje Hildemar declara que "ninguna plegaria es racional si no se mide su duración con la ayuda de una clepsidra que indique las horas de la noche y de los días nublados". Casiodoro, benedictino romano, expresa que el reloj, el "horologium", fue un invento de muy gran provecho para la humanidad.

La regla del Cister, promulgada en el año 1098 para volver a imponer la austeridad que habían tenido los benedictinos en un principio, describe la función del sacristán en los siguientes términos:

El sacristán ha de ajustar el horologium y hacerlo sonar, en invierno, antes de Laudes, durante los días de entre semana, salvo que ya estuviera claro. Tiene la obligación, igualmente, de hacerlo sonar para despertarse él mismo, cada día antes de las Vigilias. Una vez levantado, ha de encender las luces del dormitorio y las del templo...

Desde la Abadía de Villers, cercana a Bruselas, nos ha llegado otro testimonio, éste del siglo XIII, con instrucciones para el sacristán y sus ayudantes a fin de que pudieran ajustar correctamente el reloj. Es necesario que en el horologium sean identificables los periodos de luz y de oscuridad de cada día, tanto en invierno como en verano, y la duración de los oficios religiosos correspondientes a las horas canónicas. El sacristán ajustaba el reloj a través de la observación, cuando hacía sol, de las sombras proyectadas por las ventanas del templo...

... después de la cual cosa, habrás de llenar el recipiente del agua con el botecillo que para esto tiene al lado, hasta el nivel necesario; habrás de hacer también el necesario ajuste del reloj después de completas, a fin de poder dormir tranquilamente.

Las dos únicas imágenes de relojes de agua medievales que tenemos, posiblemente monásticos, están contenidas, la primera, fechada en 1285, en un manuscrito bíblico de la Biblioteca Bodleyana de Oxford, y la segunda, en el margen de un libro de leyes del Arxiu de la Corona d'Aragó. Ambas imágenes representan relojes de agua contemporáneos, dibujados con más o menos claridad, que a horas determinadas accionaban unas campanillas al estilo de los despertadores musicales.

En todos los casos, sin embargo, el reloj no despertaba a toda la comunidad y, por eso, era siempre necesaria la figura del sacristán, como elemento intermedio, que tenía a su cargo el mantenimiento del reloj y de las campanas grandes. Estas, accionadas desde el campanario por aquel monje, ampliarían y propalarían el aviso dado por el reloj interior. Así hallamos inmortalizado el anónimo y omnipotente sacristán, seguramente protagonista de más de una anécdota relacionada con el servicio horario, en el más famoso canon infantil de todos los tiempos:

Frère Jacques, frère Jacques,
Dormez-vous?, dormez-vous?
Sonnez les Maitines!, sonnez les Maitines!
Ding, dang, dong; ding dang, dong.